

СТИРАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПЕРЕВОД ИСХОДНОГО РУКОВОДСТВА

«ИМЕЗА С.п.А.»
Виа дельи Ольми, 22
31040 Чессальто (провинция Тревизо)
ИТАЛИЯ



Содержание

1. СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	3
2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	4
4. РАСПАКОВКА ИЗДЕЛИЯ	5
5. МОНТАЖ И УСТАНОВКА.....	5
6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	6
7. УКАЗАНИЯ ПО ЗВУКОВОМУ ИЗЛУЧЕНИЮ	6
8. КРЕПЛЕНИЕ К ПОЛУ	6
9. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ	7
10. ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ: ПОДАЧА	9
11. ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ: СЛИВ.....	9
12. ПРИСОЕДИНЕНИЕ ПАРОВОЙ ЛИНИИ	10
13. ПРИСОЕДИНЕНИЕ ЛИНИИ СЖАТОГО ВОЗДУХА	10
14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ДЛЯ СТИРКИ	11
15. ПУСК И ТЕСТИРОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ	11
16. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ	11
17. ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ	13
18. ЗАГРУЗКА МАШИНЫ И ЗАКРЫТИЕ ЗАГРУЗОЧНОГО ЛЮКА.....	13
19. РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ ЛЮКА	13
20. ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ.....	15
21. ВЫБОР ПРОГРАММЫ	15
22. ИЗБРАННЫЕ ПРОГРАММЫ	16
23. ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ	16
24. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ	17
25. ПРИОСТАНОВКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ	17
26. БЫСТРОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	17
27. ОКОНЧАНИЕ ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ	17
28. ОКОНЧАНИЕ РАБОЧЕГО ДНЯ	18
29. ПРОГРАММИРОВАНИЕ	18
30. СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ	18
31. ПРОГРАММЫ В ПАМЯТИ	21
32. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ.....	22
33. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ	22
34. НЕПОЛАДКИ ПРИ СТИРКЕ	22
35. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН С НАКЛОНОМ.....	22
36. EASY DOWNLOAD (УПРОЩЕННАЯ РАЗГРУЗКА)	23
37. ПРОЦЕДУРА КОНТРОЛЯ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ	24
38. УТИЛИЗАЦИЯ.....	24
39. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	24

1. СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство предназначено для промышленных машин. При составлении документа учитывались действующие директивы Евросоюза. Приводимая информация предназначена для монтажников и пользователей, которые, в свою очередь, должны быть уверены в том, что полностью усвоили ее, прежде чем приступать к работе с машиной. Руководство по эксплуатации должно быть всегда доступно для ознакомления и консультаций. В случае утери или повреждения руководства рекомендуется обратиться к производителю за новым его экземпляром. Производитель не несет ответственности за последствия небрежного использования машины, возникшие по причине неполного ознакомления с настоящим руководством. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данные, приводимые в настоящем руководстве, а также в характеристики всех машин. На некоторых рисунках данного руководства могут приводиться изображения, которые частично отличаются от частей, установленных на машине. Рисунки и технические данные могут быть изменены без предупреждения.

Руководство и приложения к нему являются неотъемлемой частью изделия, должны храниться вместе с машиной, в том числе в случае передачи другому пользователю.

Такие же приложения и детализированный чертеж с изображением запасных частей можно найти в техническом разделе на сайте производителя. Прежде чем посетить сайт, необходимо иметь в наличии заводской номер машины.



ВНИМАНИЕ!

Производитель не несет ответственности за неточности в настоящем руководстве, являющиеся следствием печати или перепечатки. Кроме того, производитель оставляет за собой право за внесение изменений, которые сочтет нужными или полезными, результатом которых не станет существенное изменение основных характеристик изделия. Запрещается воспроизведение, в том числе частичное, текстов, приводимых в настоящем документе, без специального предварительного разрешения производителя.

2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение приводимых ниже правил техники безопасности может стать причиной повреждения предметов и травмирования людей или животных.

Работы по монтажу и техническому обслуживанию машин, описываемые в настоящем руководстве, должны выполняться уполномоченным персоналом, ознакомленным с изделием и соблюдающим европейские нормы в указанной области.

Неправильно выполненный ремонт может ставить под угрозу безопасность пользователя.

Прежде чем включать машину, внимательно ознакомьтесь с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве: обеспечьте доступ к инструкциям для всего персонала, в обязанности которого входит использование стиральной машины.

Назначением стиральных машин, описываемых в настоящей документации, является профессиональная стирка одежды и белья в воде: это означает, что любой другой вид использования изначально запрещен, за исключением предварительно специально разрешенного производителем. Ни в коем случае не используйте продукты для сухой чистки.

Запрещается стирка вещей, явно пропитанных веществами, вредными для здоровья операторов, ядами или канцерогенами.

Не приближайтесь к машине с горючими или легковоспламеняющимися веществами, это может привести к взрыву или пожару.

Всегда тщательно следуйте инструкциям по стирке, обозначенным на каждой отдельной вещи.

Запрещается использование машины лицами младше 16 лет. Дополнительные внешние присоединения к машине, выполненные ненадлежащим образом, снимают с производителя любую ответственность

Не опрыскивайте и не мойте машину водой.

Не исключайте из работы устройство блокировки загрузочного люка.

Не разрешайте детям играть с машиной или внутри нее. Не оставляйте без присмотра детей, находящихся рядом с машиной.

Машины с установленной системой нагрева являются источником потенциального риска возникновения пожара. Таким образом, необходимо принять все возможные меры для предотвращения такого риска: помещение должно быть свободно от горючих материалов; необходимо предусмотреть рядом с машиной огнетушитель, доступный для использования.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Запрещается работать на машинах с открытыми ограждениями!



Чтобы не допустить ожогов или сдавливания конечностей, категорически запрещается снятие, в том числе временное, защитных панелей и систем безопасности!

Запрещается помещать рейки, стержни или металлические предметы в барабан. В условиях чрезвычайной ситуации следуйте указаниям, приведенным ниже.

Проверяйте исправность работы защитных устройств при каждом пуске машины!

Знание работы машины и ее аварийных систем является обязательным!



ОПАСНОСТЬ ОЖОГА

Назначение машины само по себе является видом деятельности, представляющим опасность ожогов. Ожоги могут быть вызваны:

- длительным контактом с загрузочным люком во время стирки при высокой температуре;
- контактом с частями, проводящими пар.

На машине прикреплены приводимые ниже таблички, в случае повреждения которых пользователь должен обратиться к производителю за их заменой на такие же новые.



Находится рядом с загрузочным люком:



Машина должна использоваться только персоналом, подготовленным надлежащим образом, в присутствии как минимум еще одного оператора!

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И ПРОИНФОРМИРУЙТЕ ВСЕХ ОПЕРАТОРОВ О СИСТЕМАХ, СРАБАТЫВАЮЩИХ В СЛУЧАЕ ВНЕЗАПНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ



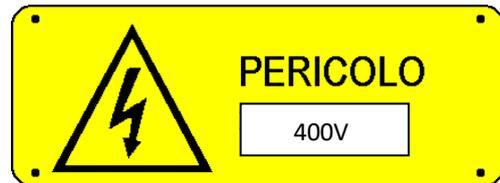
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Любые работы с электрическим оборудованием

машины должны выполняться только квалифицированным персоналом после отключения питания от машины.

Изменения в работу силовых цепей могут быть внесены только персоналом производителя, в обратном случае гарантия аннулируется.

На электрощите имеется следующая табличка, которая в случае ее повреждения или утери должна быть заменена на другую такую же.



Уточняется также, что в части электрической опасности машины была разработана в соответствии со стандартом EN60204-1.



ПСИХОФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ОПЕРАТОРА

Оператор, работающий на машине, должен находиться в прекрасном психофизическом состоянии; во время работы необходимо принимать вертикальное положение, стоять перед машиной. Избегайте резких движений или неконтролируемых действий, например при загрузке и извлечении белья, чтобы не удариться о корпус машины.

Другие операторы или другой персонал не должен отвлекать своим присутствием оператора, работающего с машиной.

Во время использования машины оператор не должен отвлекаться на телевизоры, радио и пр., не должен отвлекаться на другие предметы или источники информации.



ОСВЕЩЕНИЕ

В помещении, где устанавливается машина, должно быть установлено равномерное освещение интенсивностью 300–500 люкс; кроме того, должно быть исключено ослепление персонала.



ВНИМАНИЕ!

Приведенные здесь предупреждения не могут обезопасить от всех рисков и видов опасности. Пользователь должен работать максимально осторожно, с соблюдением всех правил и норм.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Инструкции, приводимые в настоящем руководстве, не заменяют собой, но дополняют обязательства по соблюдению действующего законодательства в части техники безопасности и охраны труда.

В соответствии с заявленными в настоящем руководстве условиями производитель не несет ответственности за следующие действия и их последствия:

- использование машины без соблюдения требований действующего законодательства в части техники безопасности и охраны труда;
- неправильный монтаж и установка машины;
- непроведение текущего и планового технического обслуживания;
- несоблюдение или ненадлежащее соблюдение инструкций, приводимых в настоящем руководстве;
- неполадки, связанные с напряжением питающей сети;
- внесение несанкционированных изменений в конструкцию машины;
- использование машины неуполномоченным персоналом.

4. РАСПАКОВКА ИЗДЕЛИЯ

Рекомендуется проверить машину во время приемки, сообщить перевозчику о выявленных повреждениях, нанесенных в ходе транспортировки изделия, в том числе о повреждениях внутренних узлов, частей и наружного корпуса машины.

Машина должны быть полностью распакована рядом с местом ее установки.

Не разбрасывайте упаковочные материалы, помещайте их в специальные места для сбора таких отходов в соответствии с действующим законодательством.

Демонтируйте при помощи разводного ключа болты крепления к поддону.



ВНИМАНИЕ!

Проверьте по техническому описанию, прилагаемому к машине, вес нетто и брутто: проверьте совместимость ее с используемыми грузоподъемными средствами.



ВНИМАНИЕ!

Поддон не должен использоваться в качестве постоянной подставки машины! Машина должны быть снята с поддона и установлена по рекомендациям соответствующего раздела.



ВНИМАНИЕ!

При передвижении машины ее нужно крепить к соответствующему поддону: передвижение при помощи автопогрузчика должно выполняться только уполномоченным и подготовленным персоналом.

Машины с суперцентрифугой при транспортировке крепятся также изнутри (барaban к основанию) блокировочными упорами, чтобы не допустить движения амортизаторов.

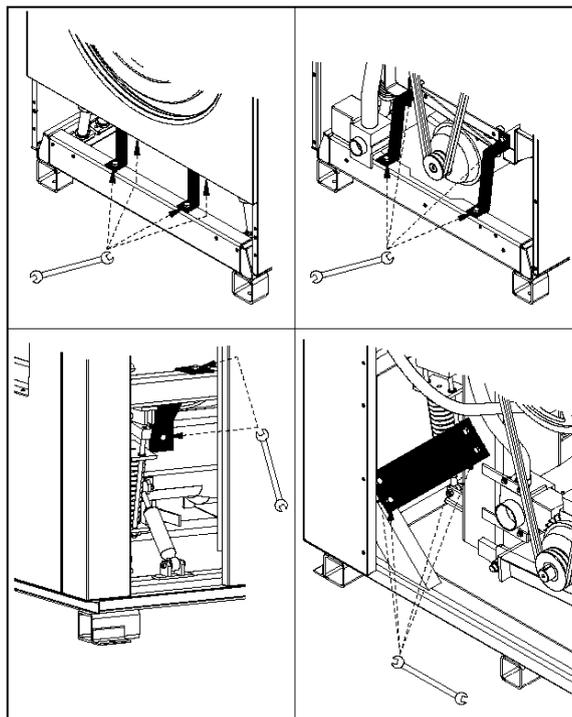


ВНИМАНИЕ!

Блокировочные упоры необходимо снять, после того как машина будет установлена и на нее будет подано питание.

Чтобы снять упоры, необходимо следовать процедуре, приводимой ниже, пользуясь соответствующим рисунком. Изображения приводятся в качестве примера по типу применяемых упоров и не относятся к машине.

- Снимите заднюю и переднюю панели.
- Отвинтите болты крепления транспортировочных упоров.
- Снимите транспортировочные упоры.
- Установите панели обратно на место.



Все панели нужно устанавливать в их исходное положение, прежде чем включать машину. После снятия упоры нужно хранить и использовать снова каждый раз, когда машину нужно перевозить. Транспортировочные упоры не устанавливаются на машины с неподвижным типом центрифуги.

5. МОНТАЖ И УСТАНОВКА

Все работы по монтажу и установке по месту должны выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением инструкций, приводимых в руководстве по монтажу.

Напоминаем также, что в целях выполнения правильного монтажа, поддержания исправной работы и проведения надлежащего монтажа машины рекомендуется оставлять по периметру вокруг нее как минимум 600 мм свободного пространства. При установке машин в ряд, например для самостоятельной стирки, пространство сбоку может быть уменьшено до 10 мм.

Температура помещения должна быть от +5 до +40 °С.

Помещение, где установлена машина, должно быть обеспечено достаточным обменом воздуха.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте и не храните рядом с машиной бензин, нефть или другие горючие материалы. Это может стать причиной пожара.



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона снаружи имеются подвижные элементы для загрузки бельем и разгрузки машины.

Для ознакомления с размерами машины и подвижных элементов в их разных положениях см. техническое описание изделия.

6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Машина идентифицируется при помощи специальной наклейки с указанием заводского номера, мощности, модели и технических характеристик. Такая табличка расположена на задней части машины.

Убедитесь в том, что все виды питания машины (электрическое, гидравлическое, пар, сжатый воздух) соответствуют данным таблички.

Замена запасных частей и/или ремонтные работы предполагают точное определение модели машины, для которой такие работы проводятся.

Изменение, снятие, отсутствие наличия идентификационных табличек или других частей, позволяющих ясно идентифицировать машину, другие действия, делающие труднодоступными работы по монтажу, техническому обслуживанию, являются основанием для автоматического аннулирования гарантии.

7. УКАЗАНИЯ ПО ЗВУКОВОМУ ИЗЛУЧЕНИЮ

Звук, издаваемый машиной, производит непрерывный эквивалентный уровень звукового давления с использованием А-взвешенного фильтра менее 72 дБ.

8. КРЕПЛЕНИЕ К ПОЛУ

Машины с подвешенной суперцентрифугой, с объемом загрузки до 23 кг не нуждаются в фиксации к полу. Такие машины поставляются с ножками, которые нужно завинтить в специальные отверстия с резьбой в основании.

Ненадлежащая регулировка ножек может привести к сильным вибрациям наружных частей машины. Таким образом, машина должна быть установлена ровно по уровню, на неупругом полу.

Машины с подвешенной суперцентрифугой, с объемом загрузки от 30 кг и выше должны обязательно быть прикреплены к полу при помощи пробок через сквозные отверстия, имеющиеся в основании.

Машины должны быть установлены ровно по уровню, на неупругом полу.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается подкладывать любой эластичный материал любого размера между машиной и полом.



ВНИМАНИЕ!

Не устанавливайте стиральную машину без проверки при помощи квалифицированного специалиста влияния динамической нагрузки на пол.

Если монтаж будет выполнен таким образом, то производитель складывает с себя любую ответственность за возможные повреждения, вызванные вибрациями.

Машины с неподвижным типом центрифуги должны быть прикреплены к полу.

Машины неподвижного типа с объемом загрузки от 30 кг и выше поставляются со специальной стальной контррамой.

- Контррама должна быть утоплена в бетонный фундамент, прикрепленный анкерами к полу.
- Прежде чем крепить машину к фундаменту, необходимо убедиться в том, что цемент хорошо схватился. Важно также, чтобы контррама была установлена ровно по уровню.
- Установите машину в специальные анкерные отверстия и хорошо затяните все крепежные болты.

Размеры контррамы и бетонного фундамента обозначены в прилагаемом техническом описании изделия.

Машины неподвижного типа с объемом загрузки до 23 кг поставляются с анкерами в комплекте.



Стальной анкер

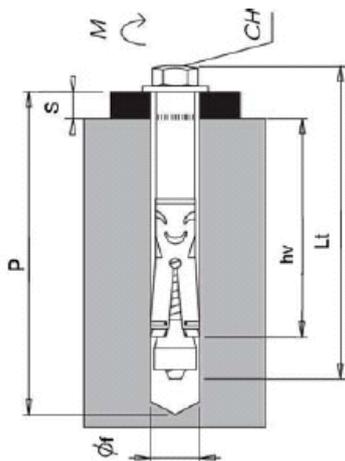
Инструменты, необходимые при монтаже:

- ударная дрель или перфоратор;
- молоток;
- небольшой насос для чистки;

- ершик;
- динамометрический ключ.

Следуйте описываемой ниже процедуре.

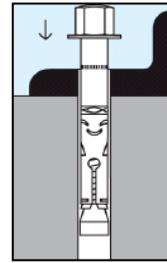
- Подготовьте бетонное основание, надлежащим образом прикрепленное к полу, в соответствии с минимальными размерами, обозначенными в техническом описании.
- Убедитесь в том, что бетонный фундамент был прикреплен анкерами к полу, чтобы бетон хорошо схватился, а поверхность была выполнена ровно по уровню.
- Опустите машину на поддон и установите ее в окончательное положение на бетонное основание.
- При помощи панелей отметьте на бетонном основании точки, куда будут вставлены стальные анкеры, в соответствии с отверстиями в металлическом основании стиральной машины.
- Отодвиньте машину, чтобы освободить отверстия для сверления.
- Просверлите отверстия (см. рисунок) по точкам, отмеченным ранее, в соответствии с техническими данными, обозначенными в таблице ниже.



Lt	Анкерная длина	138	мм
S	Толщина фиксируемого предмета	25	мм
Øf	Диаметр сверла	18	мм
P	Минимальная глубина отверстия	140	мм
Hv	Минимальная анкерная глубина	80	мм
Ch	Ключ	19	-
M	Момент затяжки	80	Нм
-	Резьба	M12	-

- Извлеките остатки бетона из только что выполненного отверстия при помощи ершика и при помощи небольшого насоса полностью освободите отверстие от оставшейся в нем пыли.
- Установите машину на место монтажа таким образом, чтобы просверленные отверстия совпадали с отверстиями в стиральной машине.

- Вставьте стальные анкеры через отверстия основания стиральной машины в отверстия, выполненные в бетоне.



- Затяните анкер динамометрическим ключом в соответствии с данными, обозначенными в таблице выше.



ВНИМАНИЕ!

На всех машинах неподвижного типа нужно проводить тестирование посредством выполнения цикла центрифуги на полном режиме (максимальная скорость и номинальная загрузка), убедившись в том, что:

- отсутствуют вибрации;
- отсутствуют шумы;
- отсутствуют точки контакта или задевания между барабаном и бачком машины.

ВАЖНО: обнаружение наличия одного из факторов, обозначенных выше, означает, что машина не была надлежащим образом прикреплена к полу. Проверьте еще раз:

- выставлен ли правильно по уровню бетонный фундамент;
- надлежащее крепление бетонного фундамента к остальной части пола;
- надлежащую затяжку стальных анкеров.

9. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Электрическое подключение должно выполняться профессионалами и отвечать требованиям действующих региональных и федеральных норм и/или регламентов.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь в том, что напряжение питания соответствует указанному в табличных паспортных данных.

При выполнении присоединения используйте провод типа H05 VV – F или больший по характеристикам в соответствии с паспортно-табличными данными. Установите на входе в агрегат всеполярное разъединительное устройство (например, термомагнитный выключатель) с размыканием контактов, позволяющим выполнять полное разъединение в условиях перенапряжений III в соответствии с действующим законодательством в этой области.

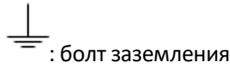
Убедитесь в том, что главный выключатель установлен в положение «0».

Откройте дверцу ввода электрического питания.

Пропустите кабель питания надлежащего сечения (см. таблицы далее) через кабельную муфту, поставляемую в комплекте с машиной.

Присоединение кабелей электрического питания должно быть выполнено к разъединителю, установленному на машине.

В соответствии с предусмотренным заводской табличкой типом питания машины присоедините провода к контактам разъединителя, отмеченным следующим образом:



: болт заземления

L1, L2, L3: контакты фаз

N: контакт ноля

При монтаже или замене кабеля питания необходимо оставлять кабель заземления длиннее других как минимум на 5 см.



ВНИМАНИЕ!

Машина должна быть присоединена к надежной системе заземления: производитель не несет ответственности за выполнение соединения, если оно не было выполнено в соответствии с предписаниями правил в данной области.

Если стиральная машина устанавливается на металлическую поверхность, то заземление такой поверхности должно быть выполнено независимо от заземления самой машины.



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона предварительно убедитесь в том, что такое соединение не нарушает присоединения к щитам электрического питания.

Перед выполнением работ по обслуживанию предварительно отключите электрическое питание: при проведении работ по обслуживанию пользуйтесь электрической схемой машины, вложенной в нее. Электрическая схема доступна также на интернет-сайте производителя.

Минимальные сечения кабеля питания и кабеля заземления в мм²:

ЕМКОСТЬ	1 фаза 208–240 В	3 фазы 208–240 В	3 фазы 380–440 В

ЕМКОСТЬ		1 фаза 208–240 В	3 фазы 208–240 В	3 фазы 380–440 В
Неподвижная система	6	6	4	
Подвесная система	8			
Неподвижная система	11	10	6	4
Подвесная система	14			
Неподвижная система	18	16	10	
Подвесная система		НЕТ		
Неподвижная система	23	16		
Подвесная система				
Неподвижная система	30	НЕТ		16
Подвесная система				
Неподвижная система	40			25
Подвесная система				
Неподвижная система	55	НЕТ		16
Подвесная система	70			
Подвесная система	85			

Нагрев электрический, смешанный электрический/паровой (мм²)

ЕМКОСТЬ		1 фаза 208–240 В	3 фазы 208–240 В	3 фазы 380–440 В
Неподвижная система	6	2,5		
Подвесная система	8			
Неподвижная система	11	2,5		
Подвесная система	14			
Неподвижная система	18	НЕТ		2,5
Подвесная система				
Неподвижная система	23			2,5
Подвесная система				
Неподвижная система	30	НЕТ		4
Подвесная система				
Неподвижная система	40			6
Подвесная система				
Неподвижная система	55	НЕТ		6
Подвесная система				
Подвесная система				

ЕМКОСТЬ		1 фаза 208–240 В	3 фазы 208–240 В	3 фазы 380–440 В
Подвесная система				
Неподвижная система	70		10	
Подвесная система				
Неподвижная система	85			
Подвесная система				
Неподвижная система	100			
Подвесная система				
Неподвижная система	125			
Подвесная система				

Паровой нагрев или система Hot water (мм²)



ВНИМАНИЕ!

Минимальные сечения, приводимые здесь, могут изменяться в зависимости от длины присоединения. При длинах более 5 метров необходимо увеличивать сечение пропорционально добавляемой длине линии.



ВНИМАНИЕ!

Подключение заземления машины должно выполняться в соответствии с паспортно-заводскими данными (мощность, напряжение питания, частота). Если напряжение отличается от предусмотренного, запросите у производителя дополнительную информацию на этот счет.



ВНИМАНИЕ!

На всех стиральных машинах регулируется скорость, следовательно, они укомплектованы частотным преобразователем: необходимо предусмотреть защиту при помощи устройства УДТ (устройство дифференциального тока) типа В (чувствительное к среднему значению тока).



ВНИМАНИЕ!

Если электрическое питание осуществляется от дизельного генератора, частотный преобразователь должен быть укомплектован дополнительным дросселем.



ВНИМАНИЕ!

Если машина работает на монетах, жетонах или подобных системах, устройство аварийного отключения не предусматривается. Монтажник должен предусмотреть и установить устройство аварийного отключения, установленное на расстоянии и подключаемое ко всем устанавливаемым машинам.

10. ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ: ПОДАЧА

Стиральные машины укомплектованы электрическими клапанами для залива холодной и горячей воды (и жесткой воды, если модель это предусматривает): каждый залив воды определяется – высота присоединения обозначена в соответствующем техническом описании.

На входе всех питающих гидравлических присоединений должна быть установлена задвижка для возможности отсечки потока воды в любой момент, как в аварийной ситуации, так и при проведении текущих работ по обслуживанию. На всех входах должен быть установлен фильтр, доступный для проверки: кроме того, после непродолжительного использования машины нужно проверять фильтры заливных электроклапанов, особенно в случаях, когда подача воды организована от старой или давно не используемой водопроводной сети.



ВНИМАНИЕ!

Все заливные водяные клапаны должны быть всегда подключены! Если водопровод не предусматривает подачу подогретой воды, подключите холодную воду в том числе на клапан, обозначенный «ГОРЯЧАЯ ВОДА».

При установке нескольких машин линия подачи воды должна иметь диаметр, способный обеспечить быстрый приток воды, даже в случае одновременной заливки всех стиральных машин.

Кроме того, нужно отметить, что для заливки требуется минимальное давление равное 0,4 атмосферы: в любом случае чем меньше давление подпитки, тем дольше будет время заливки.

Максимальное давление залива равно 8 атмосферам (минимальные и максимальные значения взяты в расчет с учетом характеристик всех моделей клапанов, установленных на различных размерах машин).



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона предварительно убедитесь в том, что такое соединение не нарушает присоединения к водяным коллекторам.

11. ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ: СЛИВ

Электроклапаны слива обычно являются нормально открытыми, то есть они сливают воду даже в случае непредвиденного отключения электрической энергии.

При установке нескольких машин линия слива воды должна иметь диаметр, способный обеспечить быстрый слив, даже в случае одновременного слива всех стиральных машин; сливной коллектор должен быть выполнен таким образом, чтобы сливаемая вода не могла попасть в машину, установленную рядом.

Слив выполняется естественным способом, а это значит, что сливные трубопроводы не должны представлять резких спусков и подъемов: для осуществления надлежащего оттока жидкости необходимо соблюдать минимальный уклон в 2 %.

Система слива должна отвечать требованиям действующих стандартов и/или местных и региональных регламентов.



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона предварительно убедитесь в том, что движение не нарушает присоединения к сливному патрубку.

12. ПРИСОЕДИНЕНИЕ ПАРОВОЙ ЛИНИИ

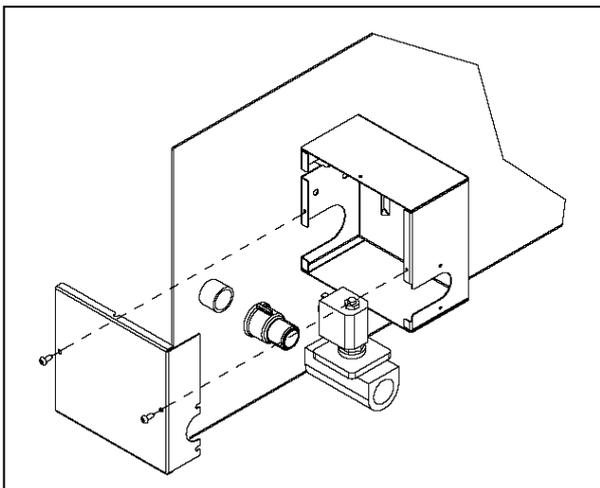
Машины, укомплектованные паровым подогревом, нужно подключать к сети подачи пара. Подключение должно выполняться профессионалами и должно отвечать требованиям действующих региональных и федеральных норм и/или регламентов. Убедитесь в том, что пар обладает характеристиками, обозначенными в технических описаниях, а также в том, что все части системы соответствующим образом сертифицированы.

Паровой клапан поставляется в комплекте, но не установлен на машину: электрическое соединение этого клапана выполняет монтажник.



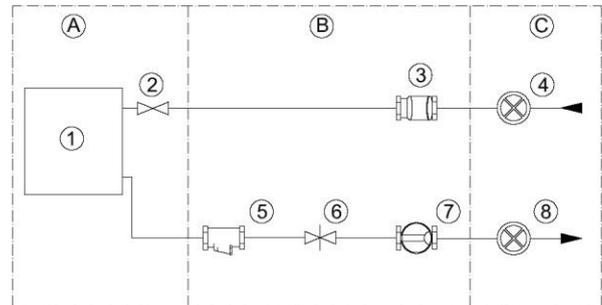
ВНИМАНИЕ!

После выполнения присоединения клапана снаружи машины этот блок необходимо закрыть металлической коробкой, прилагаемой в комплекте: см. рисунок далее.

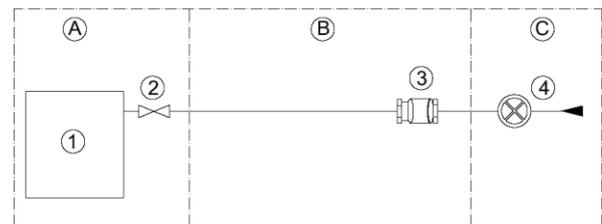


Система подачи пара должна быть реализована в соответствии со схемой, приводимой ниже. Все точки присоединения машины к системе подачи пара должны быть подвержены испытанию опрессовкой.

- A) Машина
- B) Внешняя система
- C) Система подачи пара



Способ нагрева: непрямой паровой нагрев



Способ нагрева: прямой паровой нагрев

Элементы системы пронумерованы следующим образом:

- 1) стиральная машина;
- 2) паровой клапан (в комплекте);
- 3) фильтр;
- 4) входная паровая задвижка;
- 5) конденсатоотводчик;
- 6) обратный клапан;
- 7) индикатор потока;
- 8) выходная паровая задвижка.



ВНИМАНИЕ!

Машина может работать при давлении пара от 0,5 бара до 4,5 бара, но чем ниже давление пара, тем более длительным будет время нагрева воды при стирке.



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона предварительно убедитесь в том, что соединение не нарушает присоединения к паровым коллекторам.

13. ПРИСОЕДИНЕНИЕ ЛИНИИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

Выполнение присоединения к линии сжатого воздуха требуется только для некоторых моделей машин: проверьте, есть ли такая необходимость в техническом описании изделия.

Подключение должно выполняться профессионалами и отвечать требованиям действующих региональных и федеральных норм и/или регламентов.

Все точки присоединения машины к системе подачи сжатого воздуха должны быть подвержены испытанию опрессовкой. Для проведения данной операции рекомендуется воспользоваться спреем для поиска мест утечек. При обнаружении утечек устраните их.



ВНИМАНИЕ!

На машинах с системой наклона предварительно убедитесь в том, что движение не нарушает присоединения к системе подачи воздуха.

14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ДЛЯ СТИРКИ

Для ознакомления с рисками, которые несут химические средства и их совмещение, рекомендуется обратиться к поставщику данных продуктов.

Необходимо быть уверенными в том, что такие вещества и их совместное применение не являются причиной образования ржавчины и/или не могут нанести вред людям или машине.

С этой целью ниже приводятся примеры веществ, которые могут находиться в контакте с мощными средствами:

- нерж. сталь AISI304;
- полипропилен PP;
- резины EPDM и NBR;
- боросиликатное стекло.



ВНИМАНИЕ!

Необходимо отдельно отметить тот факт, что использование (хлорного отбеливателя) приводит к образованию коррозии, которая может быть причиной образования дефектов некоторых частей и узлов машины при определенных условиях использования.

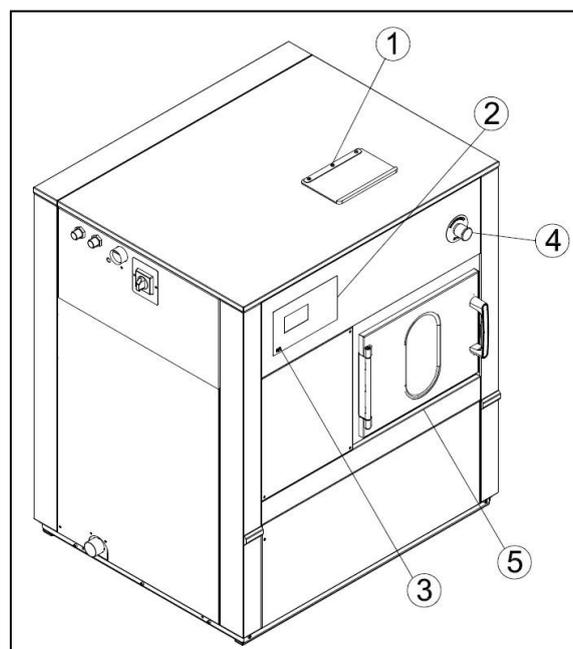
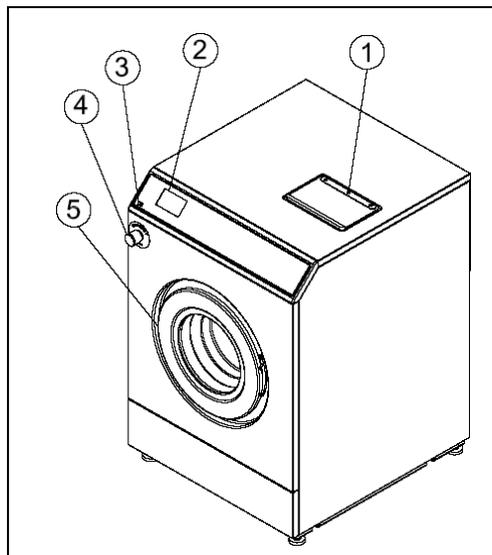
15. ПУСК И ТЕСТИРОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

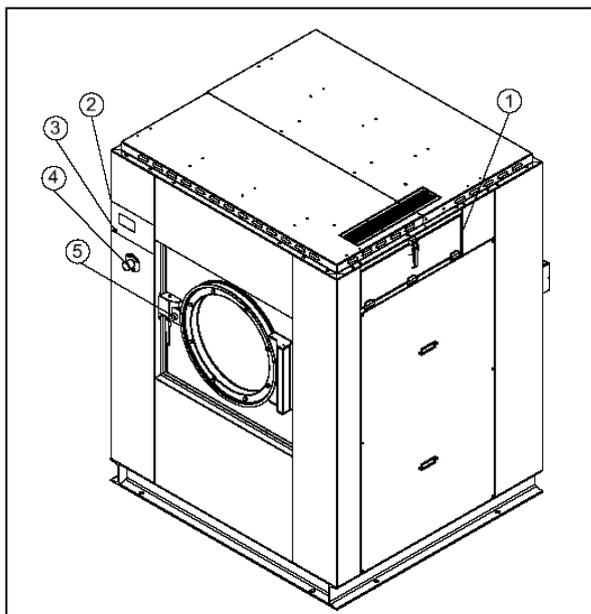
После выполнения всех соединений пуск машины должен осуществляться в порядке, предусмотренном комплектацией ее систем управления. Тестирование машины должно быть выполнено на всех ее частях: в частности, рекомендуется попристутствовать как минимум при выполнении одной такой полной программы при полной загрузке и проверить правильность монтажа концевых выключателей разбалансировки (только для машин с подвешенной суперцентрифугой).

16. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

В устройстве машины имеется несколько частей, ознакомиться с которыми необходимо прежде, чем начать ее эксплуатацию.

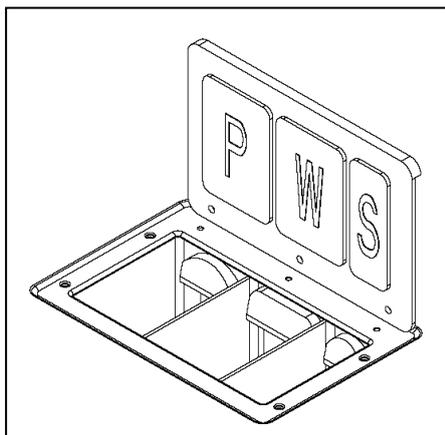
Ниже приводится несколько общих изображений, на которых показаны возможные типы конфигурации.





Пунктом 1 обозначена дверца доступа к отделам для моющего средства.

На машинах небольшого размера под резиновой крышкой находятся отделы P, W, S для загрузки моющих средств соответственно для предварительной стирки, стирки и кондиционера для белья.



На машинах большого размера под крышкой находятся 4 контейнера для загрузки порошковых или жидких моющих средств.

Напоминаем, что моменты загрузки моющих средств и время открытия соответствующих клапанов программируются.

Пунктом 2 обозначается панель управления, которая соответствует дисплею компьютера, а пунктом 3 обозначен порт связи USB типа A.

4 элемент – аварийная кнопка – «грибок» (если есть).



ВНИМАНИЕ!

При нажатии аварийной кнопки «грибка» (где имеется) отключается питание управления.

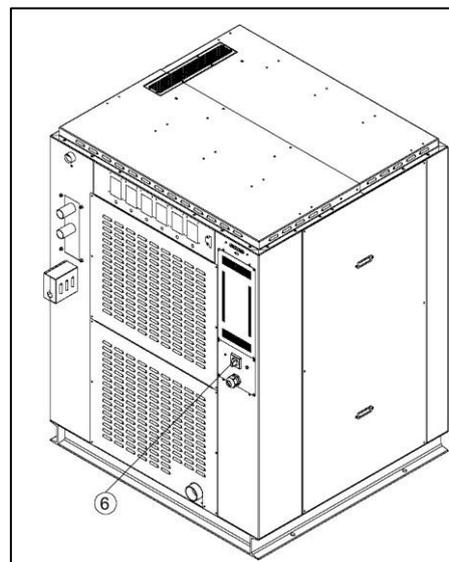
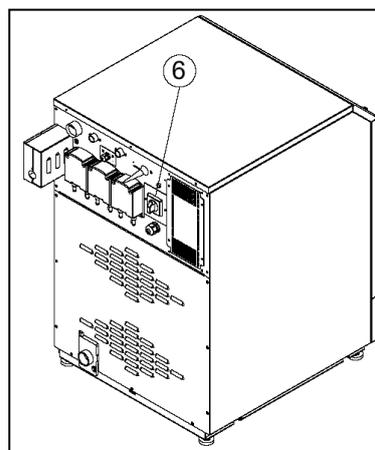
В этом случае дисплей отключается, а рабочий цикл автоматически прерывается: если барабан находился в движении, то его остановка выполняется по инерции; бачок сливается.

Аварийную кнопку «грибок» следует нажимать только в случае выявления опасной ситуации.

По прошествии аварийной ситуации кнопку можно взвести, повернув ее по часовой стрелке: дисплей засветится, а рабочий цикл останется в режиме ожидания команды «ПУСК».

Пунктом 5 обозначен загрузочный люк машины. Для определения характеристик загрузочных люков различных моделей стиральных машин см. предыдущие разделы руководства.

Пунктом 6 обозначен основной выключатель.

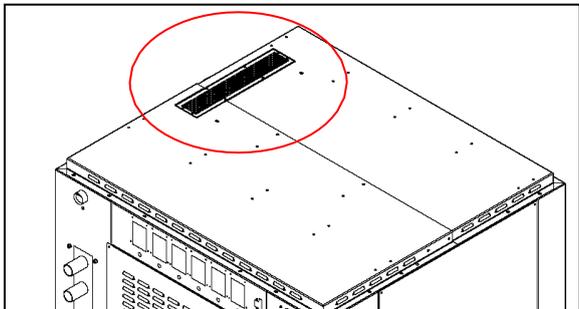


Основной выключатель, переведенный в положение «1», осуществляет электрическое питание машины.

Когда выключатель находится в положении «0», электрическое питание не подается на машину.

**ВНИМАНИЕ!**

Отверстия для забора воздуха на задней части, а также при их наличии на крышке машины не должны закрываться. Проход воздуха через отверстия не должен перекрываться!

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании машины с антисептической функцией требования к тестированию надежности дезинфекции белья определяются лицами, осуществляющими управление прачечными.

17. ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ

Загрузить машину согласно указаниям паспортной таблички: не допускать превышения допустимого номинального веса, указанного в паспорте на изделие и на паспортной табличке.

Прежде чем выбирать наиболее подходящую программу, разделить белье в зависимости от видов тканей с целью обеспечения однородности белья.

Перед загрузкой убедиться в том, что имеющиеся на белье этикетки допускают его машинную стирку; в любом случае следовать указаниям изготовителя тканей.

Ниже в качестве примера указаны значения некоторых международных символов:



Макс. температура 70 °С; допускается обычное механическое воздействие



Макс. температура 60 °С; допускается пониженное механическое воздействие



Макс. температура 40 °С; допускается очень низкое механическое воздействие



Только ручная стирка



Стирка в воде не допускается

18. ЗАГРУЗКА МАШИНЫ И ЗАКРЫТИЕ ЗАГРУЗОЧНОГО ЛЮКА

Загрузку машины осуществлять при условии соблюдения характеристик, указанных на паспортной табличке. Паспортная табличка прикреплена к задней панели машины.

**ВНИМАНИЕ!**

Машину следует загружать как можно более однородным бельем, при этом вес загружаемого белья не должен превышать допустимый вес, указанный в паспорте машины и на ее паспортной табличке.

Прежде чем выполнять загрузку сухого белья, убедиться в том, что барабан пуст. После загрузки белья в барабан закрыть люк.

**ВНИМАНИЕ!**

Убедиться в том, что при загрузке машины белье не защемилось между передом машины и люком.

У машин с ручным закрытием достаточно надавить на люк, чтобы запереть его.

У машин, снабженных моторизованным закрытием, необходимо прикрыть люк таким образом, чтобы запирающий фиксатор вошел в специальное гнездо спереди машины.

После запуска цикла стирки машина сама выполнит герметичное закрытие люка.

**ВНИМАНИЕ!**

Для стиральных машин барьерного типа (с двойной дверцей): прежде чем закрывать внешний люк, убедиться в корректном закрытии внутренней дверцы согласно требованиям, указанным на предупредительной табличке, прикрепленной к машине.

В случае неправильного закрытия внутренней дверцы цикл стирки ЗАПУСКАТЬСЯ НЕ ДОЛЖЕН.

Убедиться в том, что операторы полностью усвоили инструкции по закрытию внутренней дверцы, приведенные на самой машине!

19. РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ ЛЮКА

Во время стирки может возникнуть необходимость открыть люк вручную, без помощи расположенной на кнопочной панели кнопки разблокировки.

**ВНИМАНИЕ!**

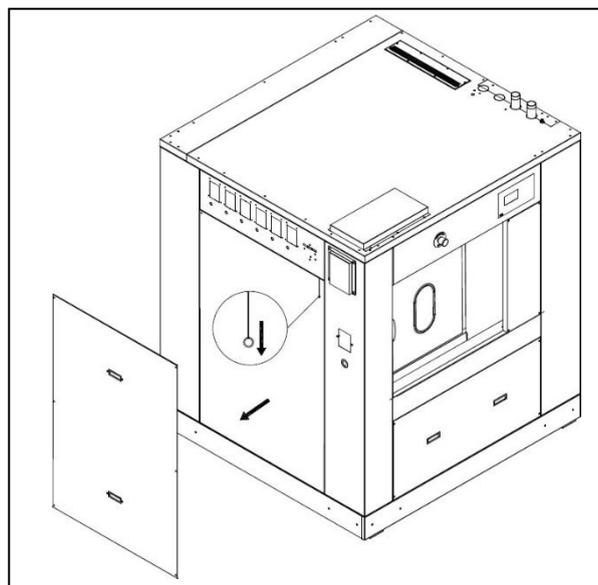
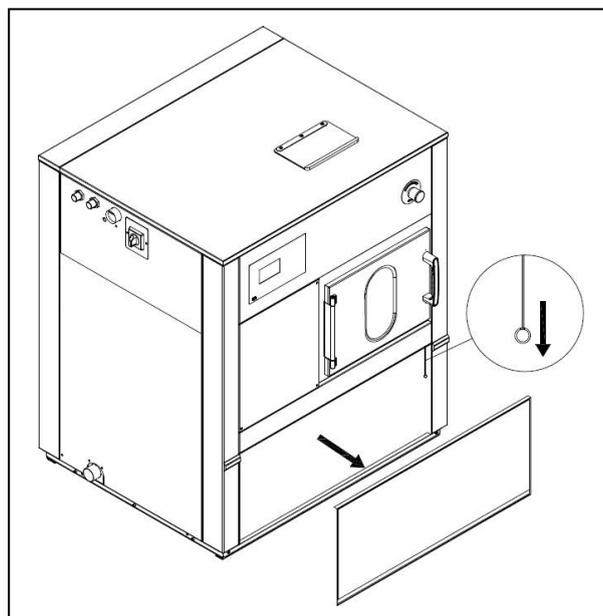
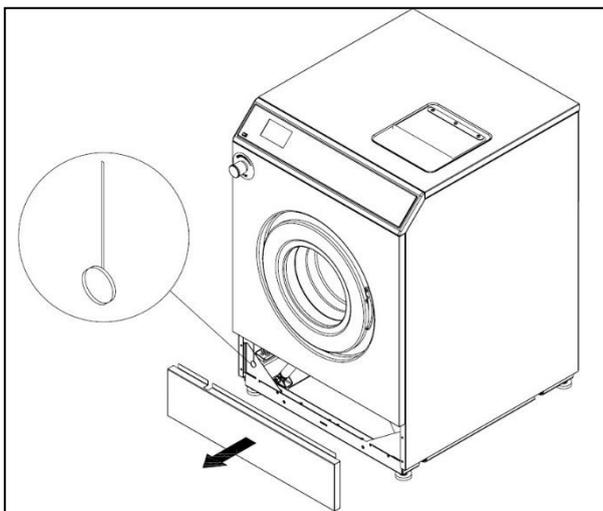
Прежде чем открывать люк вручную, отключить питание машины при помощи общего выключателя.



ВНИМАНИЕ!

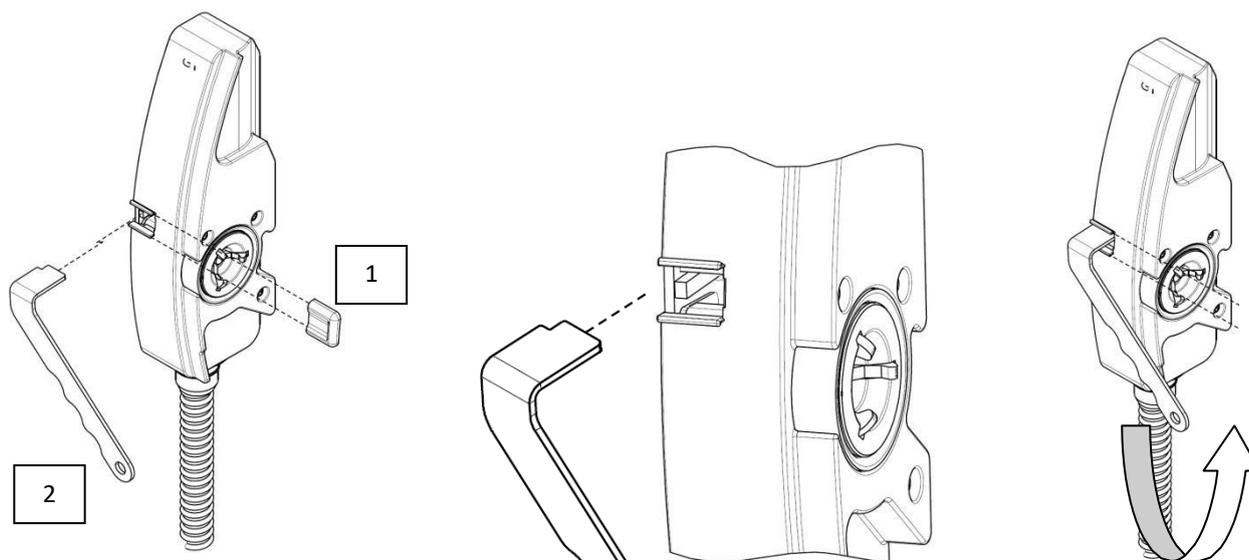
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не допускать ручного открытия люка машины во время ее нормальной работы!

У машин с ручным закрытием люка: открывать только ту панель, которая указана на иллюстрации. Чтобы разблокировать люк, потянуть за расположенный сбоку тросик с кольцом.



У машин с моторизованным закрытием люка:

снять пробку (1) и вставить рычаг разблокировки (2) в блокировочное устройство дверцы (расположенное в верхней части машины), как показано на иллюстрации. Поставить рычаг в правильное положение!



Поворачивать рычаг вверх до тех пор, пока не услышите щелчок разблокировки.



При ручной разблокировке люка с моторизованным закрытием после восстановления подачи напряжения необходимо произвести обратное выравнивание механизма закрытия.



ВНИМАНИЕ!

Перед включением напряжения убедиться в том, что все защитные устройства машины находятся в оригинальном положении!

20. ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Включить главный выключатель машины, отвечающий за подачу к ней напряжения.

У машин с паровым обогревом: открыть паровую заслонку для обеспечения подачи пара. Для исключения гидравлического удара выполнять открытие медленно: перемещение заслонки с полностью закрытого в полностью открытое положение следует производить примерно за 1 минуту.

Убедиться в том, что кнопка аварийного отключения (у машин, снабженных ею) находится в отключенном положении и не активна.

Каждый раз перед запуском машины убеждаться в наличии и работоспособности всех защитных устройств (см. соответствующий пункт).

При включении машины ее дисплей в течение какого-то времени будет показывать версию установленного программного обеспечения.

Обратите внимание на то, что загрузка программного обеспечения может занять примерно одну минуту.

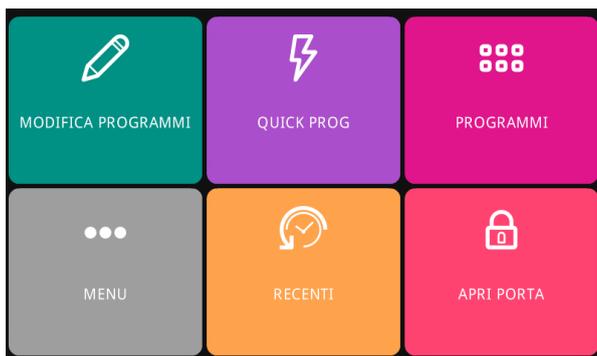
На дисплее появится следующее изображение:



Выполнить загрузку машины, как описано в соответствующем пункте, и закрыть люк согласно предусмотренной процедуре.

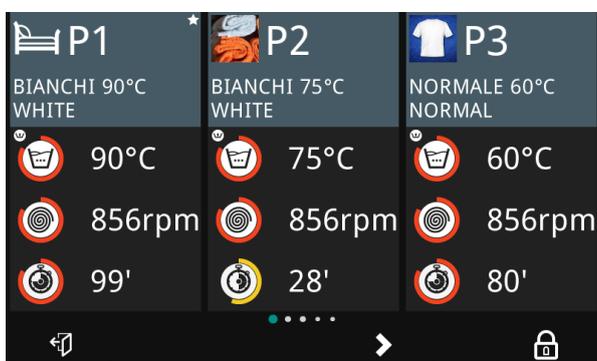
21. ВЫБОР ПРОГРАММЫ

После того как вы загрузите в машину белье и закроете люк, на дисплее появится главное МЕНЮ.



При нажатии пункта «PROGRAMMI» (программы) на экране появится список программ, записанных в память компьютера машины.

На дисплее появится следующее изображение:



Перемещение по перечню программ осуществляется при помощи двух стрелок, находящихся сбоку.

Найдя нужную программу, выберите ее прикосновением (например, «Программа № 2»).



Чтобы подтвердить выбранную программу, коснуться символа «▶»: после этого на дисплее появится экран запуска выбранной программы

Запустить выбранную программу, коснувшись экранной кнопки «ПУСК».

22. ИЗБРАННЫЕ ПРОГРАММЫ

Команда «PREFERITI» (избранные) главного меню вызывает на экран два перечня программ:

- перечень программ, которые исполнялись последними;

- перечень избранных программ по выбору пользователя.

Выбор программы из этих перечней осуществляется так же, как и из перечня всех программ.

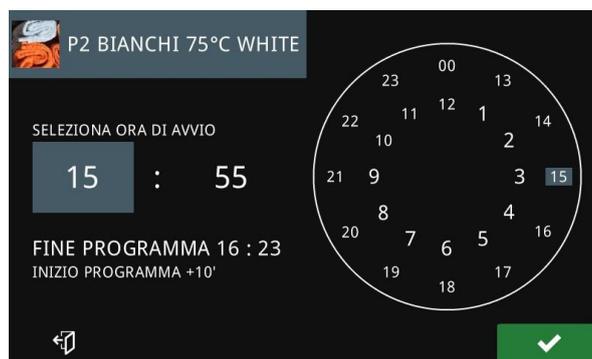
Чтобы создать перечень избранных программ, обратитесь к онлайн-руководству.

23. ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ

Для запуска какой-либо программы с задержкой вначале выбрать соответствующую программу.

После того как программа выбрана, коснуться символа «COUNT» (отсчет) вместо того, чтобы нажимать на символ «ПУСК» для немедленного запуска выполнения.

На дисплее появится следующее изображение:

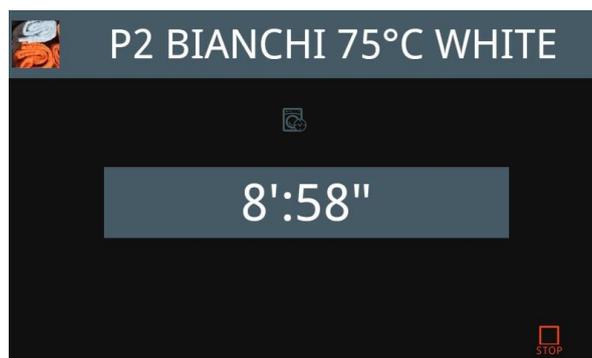


Задержка запуска программы устанавливается по внутренним часам машины, и ее значение можно увеличить или уменьшить нажатием кнопок «+» или «-» соответственно.

При необходимости задержку можно отменить, коснувшись символа «НАЗАД».

После ввода желаемого времени задержки подтвердить введенное значение, коснувшись команды «ОК».

На дисплее появится следующее изображение:



Под информацией о программе появится индикация счетчика, показывающая, сколько часов и минут осталось до отложенного автоматического запуска программы.

Обратный подсчет можно в любой момент остановить, коснувшись экранной кнопки «СТОП».

После истечения времени задержки цикл стирки будет запущен автоматически.

24. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Запуск программы, выбранной так, как описано выше, выполняется путем выбора пункта «СТАРТ».

Выбранная программа запускается.

У машин с моторизованным закрытием люка перед запуском цикла стирки происходит блокирование люка, продолжающееся несколько десятков секунд.

При этом на дисплее появится следующее изображение:



Во время выполнения программы стирки на дисплей выводится информация о работе машины во время стирки.

При этом все параметры можно изменить в процессе стирки, коснувшись соответствующего изображения. Все введенные таким образом изменения будут действовать только в отношении текущей стирки: порядок редактирования самой программы стирки, а также дополнительная информация приводятся в онлайн-инструкциях.



ВНИМАНИЕ!

В случае досрочной остановки цикла стирки помнить, что температура белья может быть высокой!



ВНИМАНИЕ!

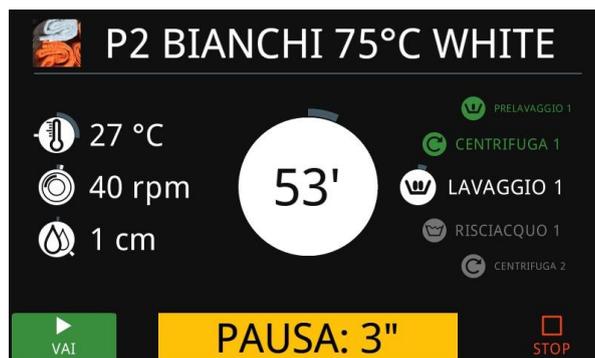
В случае неисправности или неполадок в работе немедленно отключить оборудование и вызвать специалиста авторизованного сервисного центра!

25. ПРИОСТАНОВКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ

При выполнении программы можно приостановить ее выполнение.

Для этого необходимо коснуться экранной кнопки «ПАУЗА».

На дисплее появится следующее изображение:



Оно обозначает выполнение отмокания, длительность которого показывается в центре дисплея.

Отмокание можно прервать и вновь запустить цикл стирки, коснувшись экранной кнопки «СТАРТ»

Во время отмокания цикл можно полностью прервать, коснувшись экранной кнопки «СТОП».

26. БЫСТРОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Во время выполнения цикла стирки можно быстро перемещаться по компонентам цикла при помощи экранной кнопки «>>FFWD» (быстрое перемещение).

При быстром перемещении машина переводится в режим ожидания, а на дисплее будет выведено следующее изображение (например):



Значения команд:

- «|◀◀» Быстрое перемещение к началу цикла
- ◀◀◀ Медленное перемещение назад на один шаг
- ▶▶▶ Возобновление выполнения цикла
- ▶▶▶ Медленное перемещение вперед на один шаг
- ▶▶▶| Быстрое перемещение к концу цикла

Число, показываемое в центре экрана, обозначает процент перемещения с учетом общего времени выполнения программы.

27. ОКОНЧАНИЕ ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ

По завершении программы открыть люк и выгрузить белье из машины.



Прежде чем открывать люк, убедиться, что вода из машины слита и температура не является повышенной.

У машин барьерного типа (с двойной дверцей) для разблокировки люка нажать кнопку с подсветкой рядом с дисплеем в чистой зоне.

После выгрузки машины и закрытия внутренней дверцы и люка на дисплее в грязной зоне появится сообщение «RICHIAMA CESTO» (прокрутка барабана).

Коснуться экранной кнопки, которая соответствует этой надписи: при этом барабан повернется так, чтобы внутренняя дверца находилась точно напротив люка грязной зоны, тем самым он будет готов к выполнению следующего цикла стирки.



ВНИМАНИЕ!

Для стиральных машин барьерного типа (с двойной дверцей): прежде чем закрывать внешний люк, убедиться в корректном закрытии внутренней дверцы согласно требованиям, указанным на предупредительной табличке, прикрепленной к машине.

В случае неправильного закрытия внутренней дверцы цикл стирки ЗАПУСКАТЬСЯ НЕ ДОЛЖЕН.

Убедиться в том, что операторы полностью усвоили инструкции по закрытию внутренней дверцы, приведенные на самой машине!

28. ОКОНЧАНИЕ РАБОЧЕГО ДНЯ

По завершении рабочего дня машину необходимо привести в режим конца цикла и отключить; барабан опустошить и вычистить.

Отключить подачу напряжения, пара и сжатого воздуха при помощи соответствующих выключателей/кранов.

Люк машины оставить открытым.

29. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Процедура программирования позволяет изменять существующие программы и составлять новые.

Программа представляет собой последовательность определенных действий (шагов), при этом каждый такой шаг представляет собой совокупность определенных параметров, каждый из которых можно настраивать.

Подробно это описано в инструкциях, опубликованных в Интернете.

«ОК», на дисплее появится последний экран программирования.

30. СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ

Сообщения, появляющиеся на дисплее, информируют о работе машины, а также о различных неполадках, необходимых для диагностики.

Ниже приводится перечень сообщений, которые могут появляться на дисплее. При их появлении пользователю рекомендуется обратиться в специализированный сервисный центр за решением возникшей проблемы.

код	ОПИСАНИЕ	ПРИЧИНА ПОЯВЛЕНИЯ: УСТРАНЕНИЕ
1	ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 01 Termica Motore (01 перегрев двигателя)». При этом машина останавливается, подавая звуковой сигнал в течение 15 секунд. Коснуться сенсорного дисплея: при этом происходит сброс аварийного сигнала, а дверца будет открыта. Причина: перегрев двигателя. Подождать, пока двигатель не остынет, после чего запустить цикл вновь. При частом появлении данной проблемы связаться с авторизованным сервисным центром.
2	ОТКРЫТ ЛЮК	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 02 Porta Aperta (02 дверца открыта)». При этом машина останавливается, подавая звуковой сигнал в течение 15 секунд. Коснуться сенсорного дисплея: при этом происходит сброс аварийного сигнала, а дверца будет открыта полностью. Причина: при выполнении цикла было обнаружено открытие люка. Связаться с авторизованным сервисным центром.

код	ОПИСАНИЕ	ПРИЧИНА ПОЯВЛЕНИЯ: УСТРАНЕНИЕ
3	ПОЛОМКА ТЕРМОДАТЧИКА	<p>На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 03 Sonda Temperatura (03 термодатчик)» (при этом на дисплее будет показываться температура 237 °C или 0 °C в зависимости от типа поломки датчика).</p> <p>Цикл стирки при этом остановлен не будет, но этапы нагрева будут пропущены.</p> <p>При касании сенсорного дисплея аварийный сигнал сбрасывается.</p> <p>Причина: обнаружена поломка термодатчика. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром.</p>
4	ОШИБКА ТАЙМЕРА ЗАЛИВА	<p>На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 04 Timeout Scarico (04 истечение времени ожидания залива воды)».</p> <p>При этом машина останавливается, подавая звуковой сигнал в течение 15 секунд.</p> <p>Коснуться сенсорного дисплея: при этом происходит сброс аварийного сигнала, а дверца будет открыта.</p> <p>Причина: превышено максимально допустимое время для залива воды.</p> <p>Убедиться в том, что краны на линии залива воды открыты, фильтры очищены, а утечки воды отсутствуют.</p> <p>При частом появлении данной проблемы связаться с авторизованным сервисным центром.</p>
5	ОШИБКА ТАЙМЕРА СЛИВА	<p>На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 05 Timeout Scarico (05 истечение времени ожидания слива воды)».</p> <p>При этом машина останавливается, подавая звуковой сигнал в течение 15 секунд.</p> <p>Коснуться сенсорного дисплея: при этом происходит сброс аварийного сигнала, а дверца будет открыта.</p> <p>Причина: превышено максимально допустимое время для слива воды.</p> <p>Убедиться в том, что линия слива воды очищена.</p> <p>При частом появлении данной проблемы связаться с авторизованным сервисным центром.</p>
6	ЗАСТРЕВАНИЕ ЖЕТОНА	<p>Если длительность сигнала об оплате превышает 6 секунд, на дисплее появляется следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 06 Gettone bloccato (06 застрял жетон)». Аварийный сигнал остается активным, пока не будет разблокирована система оплаты.</p> <p>После разблокирования системы на дисплее восстанавливается обычная индикация.</p>
7	ОДИНОЧНАЯ РАЗБАЛАНСИРОВКА	<p>Обнаружена разбалансировка барабана во время отжима.</p> <p>При этом запускается цикл балансировки, после чего вновь выполняется попытка выполнить отжим.</p>
8	ТРОЙНАЯ РАЗБАЛАНСИРОВКА	<p>Во время одного цикла отжима зарегистрированы три последовательных разбалансировки: в этом случае цикл отжима автоматически отключается, а машина автоматически переходит к выполнению следующего шага программы.</p> <p>Если проблема выявляется часто, убедиться в правильной загрузке машины (по номинальному весу белья и его однородности).</p>
9	БЛОКИРОВКА ИНВЕРТОРА	<p>На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 09 Blocco Inverter (09 блокировка инвертора)».</p> <p>Выявлена проблема, связанная с блокировкой инвертора.</p> <p>Выполнение цикла продолжается, но барабан не вращается; при касании сенсорного дисплея сигнал сбрасывается.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ. В некоторых случаях на дисплей также выводится детальная информация по блокировке инвертора. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром.</p>

код	ОПИСАНИЕ	ПРИЧИНА ПОЯВЛЕНИЯ: УСТРАНЕНИЕ
11	ОШИБКА ТАЙМЕРА НАГРЕВА	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 11 Timeout Riscaldamento (11 ошибка таймера нагрева)». Причина: превышено максимально допустимое время для нагрева воды. Цикл стирки при этом остановлен не будет, но этапы нагрева будут пропущены. При касании сенсорного дисплея аварийный сигнал сбрасывается. Связаться с авторизованным сервисным центром.
12	НАЛИЧИЕ ВОДЫ ПРИ ОТЖИМЕ	Несмотря на то, что скорость вращения барабана должна при отжиге увеличиваться, она остается фиксированной и равной 100 об/мин; данный симптом свидетельствует не о неисправности, а о включении предохранительного устройства, которое активируется в том случае, если при запуске отжима уровень воды не опускается ниже заданного значения. Связаться с авторизованным сервисным центром.
13	ПЕРЕГРЕВ	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 13 Surriscaldamento (13 перегрев)». Температура воды превысила 110 °C. При этом происходит отключение системы нагрева с пропуском всех последующих этапов нагрева. Связаться с авторизованным сервисным центром.
14	ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИС	На дисплее появляется надпись «Richiesta manutenzione (обратиться в сервис)». Причина: машина выработала то число часов, после которого необходимо произвести плановое техобслуживание силами авторизованного сервисного центра.
15	ОШИБКА ТАЙМЕРА ОБНУЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ	На дисплее появляется надпись «WDT Zero Motore (ошибка таймера обнуления двигателя)». Причина: превышено время ожидания открытия люка с моторизованным приводом. Обратиться в авторизованный сервисный центр.
16	ОШИБКА ТАЙМЕРА ЗАКРЫТИЯ ДВЕРЦЫ	На дисплее появляется сообщение «WDT Chiusura Porta (ошибка таймера закрытия дверцы)». Причина: превышено время ожидания закрытия люка с моторизованным приводом. Обратиться в авторизованный сервисный центр.
17	ОШИБКА ТАЙМЕРА ОТКРЫТИЯ ДВЕРЦЫ	На дисплее появляется сообщение «WWDT Apertura Porta (ошибка таймера открытия дверцы)». Причина: превышено время ожидания начала процедуры открытия люка с моторизованным приводом. Обратиться в авторизованный сервисный центр.
18	ОШИБКА ТАЙМЕРА ДАВЛЕНИЯ ПРОКЛАДКИ	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 18 Scaduto WDT gonfiaggio guarnizione (18 истекло время ожидания подачи давления в прокладку)». Причина: истекло максимальное время ожидания повышения давления в прокладке люка. Связаться с авторизованным сервисным центром.
19	ОШИБКА ТАЙМЕРА СНЯТИЯ ДАВЛЕНИЯ С ПРОКЛАДКИ	На дисплее появится следующее сообщение: «ALLARME!!! (ВНИМАНИЕ!!!) 19 Scaduto WDT sgonfiaggio guarnizione (19 истекло время ожидания снятия давления с прокладки)». Причина: истекло максимальное время ожидания снятия давления с прокладки люка. Связаться с авторизованным сервисным центром.
21 ... 28	БАЧКИ 1...8 ПУСТЫ	На дисплее появится следующее сообщение: «TANICA 1...8 ESAURITA (бачки 1–8 пусты)». Причина: один из бачков для моющих средств (от 1 до 8 в зависимости от числа фактически имеющихся) пуст. Заполнить или заменить бачок.

код	ОПИСАНИЕ	ПРИЧИНА ПОЯВЛЕНИЯ: УСТРАНЕНИЕ
-	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	На дисплее появится следующее сообщение: «POWER FAILURE (неисправность электропитания)». Причина: во время выполнения программы отключилось электропитание. После восстановления электропитания машина будет выжидать 40 с; при этом на дисплее будет мигать надпись «POWER FAILURE». При этом можно вновь запустить цикл стирки с того момента, когда он был прерван, коснувшись символа «ПУСК».

31. ПРОГРАММЫ В ПАМЯТИ

Машина имеет в своей памяти ряд уже сконфигурированных программ, которые, тем не менее, могут быть отредактированы.

ПРИМЕЧАНИЕ. У жестких машин максимальная скорость вращения барабана в любом случае составляет 450 об/мин.

Обратите внимание, что скорость вращения барабана при отжиге является ориентировочной и зависит от емкости машины (фактическое значение коэффициента G можно узнать из технической спецификации на машину).

Ниже приводится краткое описание различных программ.

	НАИМЕНОВАНИЕ	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА	СТИРКА	ПОЛОСКАНИЕ	ОТЖИМ
1	BIANCHI 90 °C WHITE (белое белье, 90 °C)	5', 40 °C	3', 90 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
2	BIANCHI 75 °C WHITE (белое белье, 75 °C)	3', 40 °C	3', 75 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
3	NORMALE 60 °C NORMAL (нормальное белье, 60 °C)	3', 30 °C	3', 60 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
4	NORMALE 40 °C NORMAL (нормальное белье, 40 °C)	3', 30 °C	3', 40 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	2+1 (5', макс. об/мин)
5	LANA 30 °C WOOL (шерсть, 30 °C)	3'	3', 30 °C, 2"/20"/2", 30 об/мин	3	1 (1', ½ макс. об/мин)
6	MICROFIBRA 60 °C (микрофибра, 60 °C) MICROFIBER	5'	5', 60 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
7	MICROFIBRA 40 °C (микрофибра, 40 °C) MICROFIBER	5'	5', 40 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
8	LAVAGGIO RAPIDO 40 °C (быстрая стирка 40 °C) QUICK WASH	-	3', 40 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	1 (5', макс. об/мин)
9	LAVAGGIO RAPIDO 60 °C (быстрая стирка 60 °C) QUICK WASH	-	3', 60 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	1; (5', макс. об/мин)
10	SINTETICO 40 °C SYNTHETIC (синтетика 40 °C)	-	3', 40 °C, 15"/15"/15", 40 об/мин	3	2+1 (2', макс. об/мин)
11	DISINFEZIONE 90 °C (дезинфекция, 90 °C) DISINFECTION	5', 40 °C	3', 90 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	2+3	5+1 (5', макс. об/мин)
12	DISINFEZIONE 60 °C (дезинфекция, 60 °C) DISINFECTION	5', 40 °C	3', 60 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	2+3	5+1 (5', макс. об/мин)
13	LANA 30 °C WOOL DISINF (шерсть, дезинфекция 30 °C)	3'	3', 35 °C, 2"/20"/2", 30 об/мин	1+3	1 (1', ½ макс. об/мин)
14	FORTE 60 °C STRONG (сильная стирка, 60 °C)	5', 40 °C	10', 60 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
15	FORTE 90 °C STRONG (сильная стирка, 90 °C)	5', 40 °C	10', 90 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)
16	COLORATI 60 °C COLOR (цветное белье, 60 °C)	-	3', 60 °C, 20"/10"/20", 40 об/мин	3	2+1 (5', макс. об/мин)
17	COLORATI 40 °C COLOR (цветное белье, 40 °C)	-	3', 40 °C, 20"/10"/20", 40 об/мин	3	2+1 (5', макс. об/мин)
18	INTENSIVO 90 °C INTENSIVE (интенсивная стирка 90 °C)	5', 40 °C	10', 90 °C, 24"/6"/24", 40 об/мин	3	3+1 (5', макс. об/мин)

32. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

Машина обладает множеством других функций, перечень которых постоянно пополняется новыми с каждой новой версией программного обеспечения машины.

Чтобы обновить версию программного обеспечения и узнать о добавлении новых функций, зайдите на сайт производителя и загрузите соответствующие файлы.

33. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Любое плановое и внеплановое техобслуживание должно выполняться специалистами-профессионалами. Перед выполнением любого техобслуживания стиральной машины убедиться в отсоединении от нее всех линий подачи напряжения и др.

Ниже приводится перечень операций по уходу, плановому и внеплановому обслуживанию, а также их предусмотренная частота.

ЕЖЕДНЕВНО

- Машина должна содержаться в чистоте; для чистки использовать нейтральные моющие средства. Очистить корпус, чтобы удалить с него любые следы мыла; также промыть ванночку для моющих средств.
- Очистить прокладки люка.
- Очистить воздухозаборные клапаны и отдушины.
- Проверить чистоту барабана: убедиться в отсутствии на нем налета.
- Проверить отсутствие протечек из клапана слива воды.
- В конце дня оставить люк открытым, чтобы проветрить внутреннюю емкость.
- В конце дня отсоединить все линии подачи напряжения и др.

КАЖДЫЕ ТРИ МЕСЯЦА

- Убедиться в отсутствии утечек из клапанов, трубопроводов и прокладок.
- Проверить исправность приводных ремней и чистоту барабана: убедиться в отсутствии на нем налета.
- Проверить чистоту клапана слива.
- Проверить чистоту клапанов слива и соответствующих фильтров.

ЕЖЕГОДНО

Связаться с авторизованным сервисным центром для выполнения:

- очистки внутренних полостей машины;
- проверки исправности электрических контактов кабелей;
- проверки герметичности и целостности резиновых частей;
- выполнения смазки механических частей, которые нуждаются в этом;
- очистки воздухозаборных клапанов двигателя.



ВНИМАНИЕ!

У стиральных машин с наклоном перед выполнением какого-либо обслуживания убедиться, что воздушный тракт полностью пуст, а также что отсутствуют механические перемещения пневматических приводов, в том числе при отключенной подаче электроэнергии. При выполнении техобслуживания некоторых приводов в их рабочем положении убедиться в том, что все пневматические приводы полностью и надежно заблокированы.

34. НЕПОЛАДКИ ПРИ СТИРКЕ

При неудовлетворительном качестве стирки белья см. следующую таблицу.

ОПИСАНИЕ НЕПОЛАДКИ	Возможное РЕШЕНИЕ
С выстиранного белья стекает вода.	Убедиться в том, что программа завершается финальным отжимом. Возможно, имеется разбалансировка барабана: проверить загрузку и повторить отжим.
На выстиранном белье видны явные следы от барабана.	Проверить скорость отжима: возможно, она слишком большая.
Выстиранное белье лоснится.	Проверить этикетки на белье и убедиться в том, что его стирка допускается. Проверить скорость отжима и температуру цикла.

35. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН С НАКЛОНОМ

В том случае, если машина снабжена системой наклона барабана вперед и (или) назад, к описанию, приведенному выше, следует добавить также следующие инструкции.

В этом случае для осуществления наклона вперед или назад (для выгрузки белья) необходимые команды подаются через пульт дистанционного управления.

Обратите внимание, что машина в зависимости от модификации может наклоняться либо как вперед, так и назад, либо только вперед, либо только назад. Приведенное ниже описание относится к машине, которая может наклоняться как вперед, так и назад.



ВНИМАНИЕ!

Когда машина находится в режиме наклона, либо при пневматическом открытии дверцы (при наличии) оператор должен находиться на безопасном расстоянии от машины и от ее люка; соответственно, управление должно осуществляться с дистанционного пульта.

При этом пользователь должен не допускать сжатия качающимися элементами других машин или конструкций здания либо их разрушения ими!

©©©©©©©©

Если этап наклона неактивен, спереди машины горит сигнальная лампа «CULLA SBLOCCATA / CRADLE UNLOCKED» (рама разблокирована).



ВНИМАНИЕ!

Во время наклона люк должен быть заблокирован соответствующим фиксатором, чтобы не допускать его свободного опрокидывания при подъеме или опускании машины.

Наклон машины можно активировать только при открытом люке.

Для включения наклона необходимо взять пульт дистанционного управления и активировать его при помощи соответствующего селектора, который необходимо перевести из положения «0» в положение «1».

После активации пульта дистанционного управления на клавиатуре загорается зеленая лампочка.

Далее описывается использование кнопок дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ: кнопки дистанционного управления будут работать только и исключительно при условии, что одновременно с ними нажимается зеленая кнопка, имеющаяся на дистанционном управлении.

Прежде чем давать разрешение на наклон машины, необходимо зафиксировать наклонную раму. Для этого необходимо нажать кнопку «BLOCCO CULLA/CRADLE LOCK» (блокировка рамы) и держать ее нажатой, пока спереди машины не загорится соответствующая красная сигнальная лампа.

Одновременно с ней должны загореться две следующих лампы:

- «TILTING AVANTI ABILITATO/FORWARD ENABLED» (наклон вперед разрешен);

- «TILTING INDIETRO ABILITATO/BACKWARD ENABLED» (наклон назад разрешен).

Только после этого можно будет подать команду на подъем машины:

- вперед (AVANTI – SU/FORWARD-UP);
- назад (INDIETRO – SU/BACKWARD- UP),

нажимая соответствующие кнопки на пульте дистанционного управления.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

- Во время наклона вперед будет гореть только сигнальная лампа «TILTING AVANTI ABILITATO/FORWARD ENABLED» (наклон вперед разрешен).

Когда горит только эта сигнальная лампа, допускается выполнять только те действия по наклону, которые касаются наклона вперед.

- Во время наклона назад будет гореть только сигнальная лампа «TILTING INDIETRO ABILITATO/BACKWARD ENABLED» (наклон назад разрешен).

Когда горит только эта сигнальная лампа, допускается выполнять только те действия по наклону, которые касаются наклона назад.

Чтобы вернуть машину в режим стирки, необходимо использовать противоположные команды (наклон вперед или наклон назад).

При этом когда машина находится в режиме стирки, обе сигнальных лампы:

- «TILTING AVANTI ABILITATO/FORWARD ENABLED» (наклон вперед разрешен),
- «TILTING INDIETRO ABILITATO/BACKWARD ENABLED» (наклон назад разрешен)

должны гореть.

При этом необходимо подать команду «SBLOCCO CULLA/CRADLE UNLOCK» (разблокировать раму), пока спереди машины не загорится соответствующая сигнальная лампа.

Наконец, необходимо отключить пульт дистанционного управления, переключив его селектор в положение «0»: при этом зеленая лампочка пульта отключится.

Только после этого машину можно будет использовать как обычно.

36. EASY DOWNLOAD (УПРОЩЕННАЯ РАЗГРУЗКА)

Данная функция при ее наличии позволяет осуществлять выгрузку белья при одновременном медленном вращении барабана.

Чтобы активировать данную функцию, необходимо нажать кнопку «EASY DOWNLOAD» (упрощенная разгрузка) спереди машины и удерживать ее нажатой, одновременно коснувшись одной из экранных кнопок на дисплее: «ROTAZIONE ORARIA» (вращение по часовой стрелке) или «ROTAZIONE ANTIORARIA» (вращение против часовой стрелки).

ПРИМЕЧАНИЕ. Вращение барабана осуществляется только в том случае, если держать обе эти кнопки одновременно нажатыми.

37. ПРОЦЕДУРА КОНТРОЛЯ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ

После включения машины и перед началом цикла необходимо проверить корректную работу всех защитных устройств. Пользователь при этом всегда обязан придерживаться описанного ниже порядка действий:

Последовательность ДЕЙСТВИЙ оператора	Что при этом ПРОИСХОДИТ
Запустить цикл и нажать «СТОП»...	... машина должна остановиться и переключиться в режим ожидания нового запуска
Запустить цикл и проверить, что люк заблокирован. При помощи функции быстрого перемещения перейти к концу программы и...	... убедиться в том, что люк не открывается вплоть до того момента, когда исполнение программы не закончится, т. е. после полной остановки барабана
Нажать на кнопку «грибок» аварийного останова (если имеется)...	... барабан должен остановиться, а машина отключиться



ВНИМАНИЕ!

После включения машины и перед началом работы необходимо проверить корректную работу всех защитных устройств.

38. УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания срока службы машины необходимо выполнить ее утилизацию согласно действующим нормативам: отделив металлические части от пластмассовых, стеклянных частей, а также от электрических/электронных компонентов.



Имеющийся на корпусе машины и на ее упаковке символ в виде перечеркнутого мусорного контейнера означает, что по окончании срока службы изделие подлежит утилизации отдельно от остального мусора.

Утилизация настоящего оборудования по окончании его срока службы организуется и осуществляется изготовителем. Поэтому пользователь, желающий выбросить машину, должен связаться с производителем и после этого следовать его инструкциям с целью обеспечения раздельного сбора отслужившего свой срок оборудования.

Надлежащий раздельный сбор оборудования с последующим направлением его на переработку, утилизацию и уничтожение в соответствии с действующими природоохранными нормами позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию и/или утилизации материалов, из которых состоит оборудование.

Уничтожение оборудования в нарушение установленных норм его владельцем влечет за собой ответственность в соответствии с действующим законодательством.



ВНИМАНИЕ!

В том случае, если машина выводится из эксплуатации, перед ее утилизацией демонтировать люк, чтобы исключить риск того, что кто-то заберется внутрь машины и закроется в ней с риском для собственной жизни.

39. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условия гарантии указаны в отдельном формуляре изготовителя.



ВНИМАНИЕ!

Для того чтобы воспользоваться условиями гарантии, даваемыми изготовителем, пользователь обязан scrupulously следовать инструкциям, указанным в инструкциях по эксплуатации, в частности:

- осуществлять эксплуатацию машины исключительно в ее допустимых пределах;
- непрерывно осуществлять непрерывный и тщательный уход за ней;
- разрешать пользоваться машиной только подготовленному персоналу;
- использовать только оригинальные запчасти, указанные изготовителем.